

Traductor Bilingüe Francés Español



Fernando Silva

Traductor free-lance francés / Español / Francés.
De origen argentino, Licenciado en Ciencias de la Comunicación Social.
Rapidez y eficacia

fsilvatranslations@gmail.com
(033) 06 99 78 65 36
5, rue Jouvenet
75016 Paris

Habiendo recorrido durante largos años la América latina, soy particularmente sensible a las dinámicas que vive ese continente, y conozco muy bien en consecuencia, las diferentes variantes del español y todas sus ingeniosidades, pero también domino el portugués, considerando que he vivido en Brasil durante dos años.

Mi objetivo es ofrecer siempre prestaciones sobre las cuales mis clientes puedan descansar en absoluta confianza, y respetar todos los matices de la lengua de destino, sin limitarme a una transposición literal que desvalorizaría el sentido y atenuaría la eficacia del texto original.

Mis competencias técnicas son múltiples: además de la traducción y la relectura de textos, realizo la puesta en página y la maquetación Quark Express o In Design, y el manejo de software más especializado si fuera necesario.

Os garantizo el respeto de los plazos previamente fijados y la más grande discreción sobre el contenido de los documentos que me son confiados.

Referencias:

Hace tan solo un año casi, que vivo profesionalmente de la traducción free-lance, realizando trabajos en diferentes dominios para grandes empresas o particulares, desde la traducción técnica, científica, hasta la personal, generalista, editorial, social o cultural.

Últimos proyectos

*** Axess Europe**

Tecnología e Investigación Aplicada a las Telecomunicaciones Satelitales, Londres.

*** Gwénaél Glatre**

Agregación en Historia, Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales, Paris.

* **Aquiles Delle Vigne**

« Viaje en la intimidad de un pianista »

Futura publicación en España, Música de Cámara, Historia del Arte, Piano, Bruselas.

Gérard Caussé

Intercambios con la Universidad de Salamanca, España.

Swiss Biocorporation

Laboratorio Start Up, traducción y maquetación, publicidades.

www.poeraina.com

Para Webdatagest Bélgica, sitio web de un Productor de perlas en Tahiti.

Scalp France

Industria Química, Investigación y comercialización, Paris

Ediprova et Éditions Golden Coast Imagine.

Edición, Traducción y Maquetación de una publicación mensual generalista de 100 páginas en español.

Traducción al español de Menús para diferentes restaurantes de Paris.

Infotechnique, Getronics

Traducción al Portugués, Tecnología de la información y de la comunicación, Bruselas.

Actias

Agencia de Comunicación, Paris.

Eurobebe

Web Danesa, traducción al portugués, Paris.

Conocimientos en Informática: Excel, Word, Trados, Quark Express, Adobe In Desing, Adobe Photoshop, Illustrator, Acrobat Reader Profesional, Adobe Premier, etc.

Yo le entrego documentos listos para ser impresos, pdf de alta definición, u otros formatos.

Para contactarme:

Fernando Silva

fsilvatranslations@gmail.com

(033) 06 99 78 65 36

5, rue Jouvenet

75016 Paris